

Zeitschrift: Die Schweiz : schweizerische illustrierte Zeitschrift
Band: 7 (1903)

Artikel: Von Schweizer Theatern [Fortsetzung]
Autor: Gessler, Albert
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-573273>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

lichen, Jahre hindurch währenden Prozeß bewirkt die Feuerbestattung in kürzester Zeit in der denkbar reinlichsten Weise die unausbleibliche Auflösung. — Unter diesen Eindrücken wird der gemütvolle Dichter Rosegger gestanden haben, als er das prächtige Wort schrieb:

„Nicht ekle Würmer soll mein Leib einst nähren,
Die reine Flamme nur soll ihn verzehren;
Ich liebte stets die Wärme und das Licht:
Darum verbrennet mich, begräbt mich nicht!“

Emil Dünner, St. Gallen.

■ Von Schweizer Theatern. ■

III. Dr. Arnold Ott's „St. Helena“.

Mit Abbildung.

Nachdruck verboten.

Am 8. Februar 1903 ist am Basler Stadttheater „St. Helena“, das neueste Drama unseres schweizerischen Dichters Dr. Arnold Ott, mit Erfolg erstmals aufgeführt worden. Sein Helden ist Napoleon, sein spezieller Stoff des großen Korsen Leidenszeit und Sterben auf der einsamen Felseninsel im atlantischen Ozean.

Doch Napoleon als dichterisches Sujet seit langem schon in Arnold Ott's Seele stand, wissen wir aus des Dichters eigenem Munde. An einem wundersamen Frühlingsnachmittag saßen wir einst mit ihm im grünen Schloßgarten zu Bottmingen; da kam das Gespräch auf Napoleon, und während vorher Dr. Ott ganz ruhig gewesen war, leuchtete es plötzlich in seinen hellen Augen, und mit dem prachtvollen Pathos seiner tiefsten Empfindung begann er einen Dithyrambus auf den Helden, vor dessen Größe sich schon Goethe gebeugt habe und der überhaupt keinen poetisch empfindenden Menschen gleichgültig lasse. Er habe, fuhr Dr. Ott dann fort, Napoleon in einem Epos darzustellen angefangen; jedenfalls werde er ihm über kurz oder lang öffentlich seine poetische Huldigung darbringen.

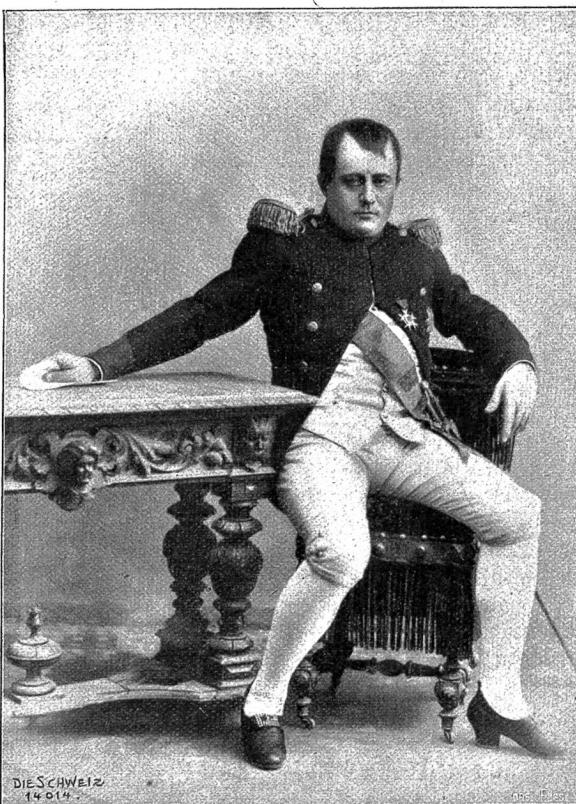
Was wir da erzählen, hat sich vor etwa fünf Jahren begeben. Seither ist nun das Buch von Lord Rosebery erschienen: „Napoleon I. am Schlusse seines Lebens“, ein Werk von unparteiischer Sachlichkeit, ein Buch, in dem der ehemalige englische Ministerpräsident seinem Volke über die Regierung von 1815—1821 Wahrheiten sagt, die zum Unangenehmsten gehören dürfen, was je ein Engländer zu Engländern geredet hat. Napoleons Leben auf St. Helena wird in diesem Buche bis in die kleinsten Details erzählt; alle Quellen der Geschichte jener traurigen Jahre werden auf gewissenhafteste nachgeprüft, das Wahre vom Falschen, das Sichere vom Tendenziösen reinlich getrennt, und das Resultat ist erstens ein geradezu vernichtendes Urteil über Englands Benehmen gegen seinen Gefangenen, zweitens eine Charakteristik Napoleons, die diesen in keiner Weise klein erscheinen lässt; im Gegenteil, wir sehen, wie der große Einsame, der Nebermensch, in der Schule des Unglücks nach und nach mild wird; in dem einst so starren Gesicht des Imperators zeigen sich Züge, die ein Herz erkennen lassen.

Diese deutliche Wandlung des Großen dürfte den Dichter besonders angezogen und ihn schließlich dazu veranlaßt haben, das Epos aufzugeben und die innere Tragödie zu schreiben, die im Leben Napoleons „St. Helena“ heißt.

„Die innere Tragödie“ sagen wir; denn äußerlich konnte das kein stark bewegtes Drama werden, was

sich in den paar Zimmern auf Longwood, höchstens etwa noch in der nächsten Umgebung des von Hudson Lowe aufs schärfste bewachten Landhauses abgespielt hat. Der Dichter verzichtete also im vornherein auf alle äußern Effekte. Aber er möchte sich sagen: Um Napoleons ganze Lebenstragödie darzustellen, ist noch die Zeit nicht da; auch dürfte das kaum in einem einzigen Drama möglich sein. Da wird einmal ein ganz Großer etwa eine Trilogie, ein würdiges Gegenstück zu „Wallenstein“, schreiben müssen. Und Dr. Ott beschied sich und gab von dieser Trilogie, die einmal Napoleons Aufstieg, Glück und Ende behandeln wird, den letzten Teil, vielleicht nur den Schluß des letzten Teiles.

Ist ihm dies gelungen? Wir sagen ruhig „Ja“. Wir kennen Rosebrys Buch, wir kennen Ott's Drama und finden, daß der Dichter wirklich dazu gelangt ist, das Tatsächliche, das im historischen Bericht naturgemäß etwas trocken und in langer Verdehnung gegeben wird, zu konzentrieren, die Lebensäußerungen Napoleons, die da verzeichnet sind, so zusammenzufassen, daß eine



DIESCHWEIZ
14014

Friedrich Hagen als Napoleon in Dr. Arnold Ott's „St. Helena“.

Gestalt von Fleisch und Blut daraus wurde, die uns nicht nur interessiert, weil sie der Héros eines Jahrhunderts, weil sie Napoleon, sondern auch weil sie — ein Mensch ist, von dessen Denken und Empfinden wir im eigenen Herzen ein Echo vernehmen. Wir haben darum an anderer Stelle*) Dr. Ott's „St. Helena“ eine Tat, eine künstlerische Tat über das Rosebery'sche Buch hinaus, genannt. Diese Tat besteht auch darin, daß Dr. Ott aus den vielen andern Details in Rosebery's Werk, d. h. aus dessen authentischen Mitteilungen über Napoleons Umgebung, z. B. über den Verkehr des Gefangenens mit englischen Damen, nicht zuletzt über den schrecklichen Hudson Lowe, für sein Drama ein Milieu geschaffen hat, das an kräftiger Zeichnung, mit einem Wort an „Leben“ kaum etwas zu wünschen übrig läßt.

Werfen wir nun schnell einen Blick auf den inneren Gehalt des Dramas selbst. In den beiden ersten Akten ist Napoleon noch der Kaiser, der Gewaltige. Er wie seine Umgebung hoffen noch eine Rückkehr wie die von Elba. Er ist der Übermensch, der große Egoist, der alles nur nach dem beurteilt, was ihm nützt; er hat darum keine Freunde; die ihm gefolgt sind, suchen, wie er glaubt, nur ihren eigenen Nutzen. Er fängt an, seine Memoiren zu diktieren, ein stolzes Werk. Im dritten Akt kommt die Wandlung; er wird Mensch, innerlich wenigstens; äußerlich wahrt er noch immer die Majestät und hält streng auf die Erfüllung der Hofetikette. Aber er hat doch schon einmal zu Bertrand gesagt: „Jetzt, dank meinem Unglück, kann man mich ganz nackend sehen, wie ich wirklich bin.“ Im vierten Akt ist er gebrochen, krank; sein Selbstgefühl ist geschwunden. Er macht sein Testament, das berühmte Testament mit den Worten: „Ich will, daß meine Asche an den Ufern der Seine ruhe, inmitten des französischen Volkes, das ich so sehr geliebt habe“ u. s. w. Dann folgt ein Diner mit seinen Getreuen und ihren Angehörigen. Er verlobt zwei ihrer Kinder miteinander. Darauf liest er, voll laulösen Kummers über die Treulosigkeit seiner Gattin Marie-Louise, ein Stück aus der Odysee vor, eine der herrlichen Stellen, wo die Sehnsucht edelsten Ausdruck gewinnt. — Da wandelt ihn eine Ohnmacht an; man sieht, es geht zu Ende. Auf diesen herzbeweglichen vierten Akt folgt der ganz kurze letzte — Napoleons Tod. Der Priester betet für ihn; dann wirft der Kranke in einem letzten Sturme seiner Energie die Wand schirme vor seinem Bett um; man bringt ihn aufs Lager zurück; er stirbt.

Wie schon angedeutet, ist um diese ebenso tiefgefaßte wie wahrheitsgetreue Entwicklung Napoleons herum geschickt die Handlung gelegt. Napoleons Freundschaft gegen Damen, speziell gegen die reizende Betsy Balcombe, das Sonnencheinchen seines Daseins, dann sein Verhältnis zu seinen Begleitern, dem treuen Bertrand, dem höflichen Montholon, dem leidenschaftlichen Gourgaud, des lebhaften Eifersucht gegen die andern, Gourgauds unglückliche Liebe zu Miss Laura Wilks, die Unabhängigkeit englischer Soldaten an Napoleon, die Ränke Hudson Lows ... all das und anderes ist geschickt verwendet und gibt Leben um Napoleon herum. Leben — nicht „Effekt“ im theatralischen Sinne. Auf solchen ist völlig verzichtet,

ja es muß als eine besondere Eigenart dieses jüngsten Dramas von Dr. Ott hervorgehoben werden, daß der Verfasser hier ganz schlicht geblieben ist, in gedämpften Tönen malt und nur die Sprache des täglichen Umgangs in St. Helena, wie er sie aus Rosebery's Buch kannte, verwendet hat. Nur an ein paar Stellen erhöht sie sich zur pathetischen Rede, nämlich wo sie gegen die Engländer grollt oder wo Gourgaud, der Hitzkopf, sich er eisert. Eine einzige Szene ist drastisch gefärbt, die der Konsultation zwischen den beiden Mediziner-Ignoranten Dr. Arnott und Dr. Antommarchi. Da hat Dr. Ott nicht nur die durch Rosebery bezeugte tatsächliche Dummheit der Aerzte des sterbenden Napoleon gezeichnet, sondern er hat da wohl auch gewissen Herren seiner Zunft etwas ins Stammbuch schreiben wollen.

Das Stück ist also eine Charaktertragödie und ist als solche gewiß von Bedeutung, wenn wir auch zuge stehen wollen, daß es nicht in allen Punkten poetisch voll geworden ist. Ein rein äußerlicher, leicht auszumerzender Mangel oder besser: ein störendes Zuviel soll hier nicht unerwähnt bleiben. Dr. Ott braucht manch mal mitten im Dialog französische Ausdrücke: Gourgaud, der sonst etwa von dem ihn väterlich am Ohrläppchen zupfenden Kaiser „Schlingel“ genannt wird, heißt plötzlich « mon petit polisson », die schönen Damen Montholon und Bertrand werden auf einmal als « belles dames » angeredet, und ein großes Wort, dessen sich, wie Rosebery erzählt, Napoleon über den Marquis Leon de Monthenu, den Kommissär Ludwigs XVIII., erlaubt hat, wird zu einem zeilenlangen völlig französischen Wort spiele zwischen lion und âne verwendet. Das sind von jenen unangenehmen Stilwidrigkeiten, von denen Gottfried Keller, grob, aber wahr, einmal gesagt hat: „Ge geistreicher dergleichen Klingt, um so energischer stört es die Einheitlichkeit des Kunstwerkes.“ Hoffentlich werden bei einer Drucklegung des Werkes diese Stellen weg gelassen.

Dr. Ott ist natürlich nicht der erste, der Napoleon poetisch behandelt hat; wir dürfen aber getrost sagen, daß sein Drama die meisten andern Napoleon-Stücke überragt, so die „Josephine Bonaparte“ von K. A. Heigel, so „Weh dem Besiegten“ von Richard Voß, so „Schicksal“ von Karl Bleibtreu, so auch die Napoleon-Episoden in Sardous „Madame Sans-gêne“; einzige Grabbes „Napoleon oder die hundert Tage“, ein Werk, das in seinen ersten Akten von großartig genialer Konzeption ist, vermögen wir über Ott's „St. Helena“ zu stellen.

Ob das Stück auf deutschen Bühnen Anklang finden wird? Wenn ein großer Schauspieler wie etwa Ernst Pöppert, für den seinerzeit Heigel auf König Ludwigs II. Wunsch die „Josephine“ geschrieben hatte, sich der Hauptrolle annimmt, ja; denn diese ist sehr schwer zu spielen. In Basel allerdings hat sie in Herrn Friedrich Hagen, dem tüchtigen Charakterdarsteller der Bühne, einen in Person, Haltung, Maske, Stimme, Gesten, überhaupt in der ganzen Auffassung vortrefflichen Interpreten gefunden, sodaß der sehr warme Empfang, der dem Drama zuteil geworden ist, einsteils auch Herrn Hagen gegolten hat. Wie wir hören, wird das Stück ins Französische übersetzt; hoffentlich wird ihm auch in dieser Gestalt ein Erfolg beschieden sein.

Albert Geßler.

*) Basler „Nationalzeitung“ vom 10. Februar 1908.



„Räbespiel“,
Tuschzeichnung von Heinrich Freudweiler, Zürich (1755—1795)
Original in der Kupferstichsammlung der Polytechnischen Schule.

